

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907  
Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Presses & Publishers Limited  
1 East Pender Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941 685-8812

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

## 卑詩農地改工業地

### 省長撫慰反對者下令環境委會再研究

【本報多倫多訊】卑詩省省長蘭里六百餘畝耕地改工業地原則通過，引起省內人士反對。省長蘭里於十月二十二日，在維多利亞宣佈這項決定時，曾遭到農地保護人士的強烈反對。省長蘭里在宣佈這項決定時，曾遭到農地保護人士的強烈反對。省長蘭里在宣佈這項決定時，曾遭到農地保護人士的強烈反對。

## 中央銀行總裁分析 加美協力同壓通脹



【加新社渥太華電】加政府於廿四日宣佈，將與美國政府合作，共同採取措施，以壓制通貨膨脹。加政府將提高利率，以加拿大銀行之利率為不提高。

## 土耳其全國無淨土 伏擊打鬥八人死

【美聯社伊斯坦堡電】據伊斯坦堡電，廿四日土耳其國家發生衝突，多起，又有八人死。在土耳其西部愛丁，槍手戴著面罩，闖入一間咖啡室內亂槍掃射，結果一

## 法情報謂北愛共和軍 擬暗殺英女皇及其妹

【路透社巴黎電】據巴黎接獲的情報，愛爾蘭共和軍曾企圖暗殺英女皇及其妹瑪嘉烈公主。按女皇昨日結束法國訪問，已飛返倫敦。瑪嘉烈公主則日前仍在美國訪問。據悉：廿四日在巴黎，有人自稱代表北愛共和軍致電法新社謂

## 中國體操人材潛質高

【美聯社底特律電】美國康州體育訓練學校主席羅維特女士說，她看過過上中國體操隊在太平洋國家比賽之後，對中國體操隊的潛質評價甚高。尤其是身體平衡及各方面的配合，是其所見之最佳者。她又說，由於國際比賽經驗尚淺，故中國的體操運動仍在發展階段。關於基本技巧方面，她認為當你看過俄國的柯加爾拔(前俄國金牌女體操選手，去年結婚)之後，你覺得她的技巧有限，羅馬尼亞的女選手甘敏絲則不同，她的技巧是無限的。中國體操選手就是屬於甘敏絲那一種。中國體操選手就是屬於甘敏絲那一種。中國體操選手就是屬於甘敏絲那一種。

## 多倫多教授程茉莉 暢談中國宗教信仰

【加新社多倫多電】據多倫多大學教授程茉莉(譯音)稱，宗教信仰自由在中國仍屬未來之事物，惟目前與以往三十年來任何時期比較，中國對於宗教信仰，實已採取較寬容態度。程教授於一九七八年及今年，均曾往中國為期一個月之訪問。她說：中國對於宗教，今年已較去年容得更多，這點是很明顯的。雖然共產主義係屬無神論者，但中國憲法保證宗教信仰自由。毛澤東之繼承人華國鋒，看來對於宗教活動之壓制，已大為鬆。

## 卑詩全省預防流感 年逾六五先行注射

【雲訊】卑詩省預防天氣轉寒，流行性感冒或將隨之盛行。為防範未然計，理已開始在全省為年逾六十五歲以上之老人注射預防流行性感冒針。廣播說：遊樂場損失輕微。卑詩省撥款七千萬 卑詩省撥款七千萬 卑詩省撥款七千萬

## 快艇湖上 飛馳遇險

【美聯社西雅圖電】特製水上快艇拍蕩沙灘，由甸珍奴駕駛，正以破紀錄時速二百一十五里在華盛頓湖上破浪飛馳之際，突然撞上一物，向上連翻筋斗，拋離二百尺之遙，墜海受傷慘重。圖為甸珍奴車連人帶艇，凌空飛墜情形。

### B. B. 公司

BLOCK BROS. REALTY  
HOLIA CHOW (周太)  
公司 273-3111  
住宅 271-7874

▲列治文新屋，由八萬餘至十八萬，款式繁多，大小隨意，各區均有，速電接洽。  
▲本拿比十街，獨立住宅，地大，四呎X一呎，交通方便，近學校，按揭三萬四，可轉讓，僅售四萬八千五。  
▲素里建屋地一畝，四呎X一呎，價僅一萬九千九百九十九。  
▲溫哥華市區西餐廳，生意穩定，有酒牌，價二十萬。  
▲溫哥華，最旺地區，高尚女服裝舖，全盤出讓，即可接收營業，價十七萬。  
▲建築商注意：列治文建屋地，不同新區均有，任意選擇，速電連絡。

### 榮僑花舖

雲埠 喜士定東街 三一七號  
683-5124  
Geo. Louie 住宅 255-9675

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新穎設計 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 花圈花牌 無任歡迎

呂超主理  
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3

### 大漢報印務部

The Chinese Times Advertising & Printing Dept.  
1 E. Pender ST. Vancouver, B. C. Office 685-8941 685-8812

精印各種中西文件 七彩發牌外賣餐紙

專印 餐紙 喜帖

起貨迅速 嗎用急件印的你 啦務印漢大到請











幸福之花



文藝小說

23

「我知道」芝芝就是擔心張醫生把一切告訴她...

「她們誤會我沒有關係，祇要你相信我...

「我愛你」我深信你愛我，我深信你願意...

「侯少爺，我太小看你這個家子...

「侯少爺，我太小看你這個家子...

「侯少爺，我太小看你這個家子...

「侯少爺，我太小看你這個家子...

「侯少爺，我太小看你這個家子...

新派武俠小說 風·雨·雷



當他走到廳堂的時候，站在廳下的三個人...

(H)

余景輝會計師樓 專業服務 會計、審計、稅務、商業、產業...

經驗家庭補習 大學程度，願為中小學華僑子弟補習...

曹雪峯 活用太極拳 電話：八七四一四九三三

文忠裝修 房屋商店，裝修油漆，土庫間格...

上海太陽飯店 SUN RESTAURANT Chinese Shanghai Cuisine

Guide For Canadian Citizenship 僑胞申請加拿大公民 請即購

樓下平租 近展覽會，有廳、房、房，房各一...

新屋樓下出租 適合青年夫婦 電話：三二五一八〇七六

一樓平租 一廳三房，廚廁浴全，交通便...

傢俬大房出租 年青夫婦，誠出租一傢俬大房...

雲東區商業樓租 最佳位置，做美飾藥房商店...

請經驗中西廚兩名 薪金一千二百元，包住宿，請與...

製衣廠請日夜班 有經驗縫紉車位，製衣上領裁床...

招請上海點心師傅 一名，女，企樓一名，有意者，請...

北雲餐館 請有經驗廚師兩名 143 W 3RD ST

製衣廠請人 請專針車位及製樣本女工，必需...

可賺外快收入 專聘成立的公司，機會良好，可...

埠仔請廚及企樓 請廚師及廚師各兩名，不須...

亞省宜經驗中西廚 亞省省市巴遊客餐館宜有經驗...

宜經驗唐廚炒鑊 一名，薪金從優，下午三時至十...

請車衣工人及裁床 大型女裝運動衣工人及裁床，薪...

北溫哥華請保姆 請電九八八二二三四馬太治

急須有經驗單針 級骨數名 ELEZABETH GORDON LTD.

餐館請人 請有經驗女企樓，請隨時到...

埠仔請經驗中西廚 一名，長工，薪金從優，不限...

請廚及學廚各一名 月薪千元，電話：112-782-5666

請企樓 亞省中西餐館請企樓，高薪，包...

電動車衣工 徵求有經驗車衣之經驗，將在...

屋主自賣 五睡房，雙車庫，玻璃窗，結實...

工業區餐館平賣 位於交通要道，生意穩定，實賺...

特約星期日大平賣 農場鴨、鵝、白鴨、肥鴨、...

高尚中西餐廳 位於市中心，座位三百，有酒牌...

餐館連實業租售 街角商業地，地廿五乘一百...

菓舖出售 商業地，連三睡房居住單位，...

西餐館售 雲埠百老匯西街，座位一百，酒...

靚車出售 1675 FIREBRD (BIEGE) 機件好，原子吹...

唐人埠屋主自賣 五房二廁，內部翻新，適大家庭...

沙省餐館平賣 旺埠獨市唐餐館，人口一千五百...

近唐人街實業出售 50X120尺磚樓店，好入息...

卑詩埠獨市唐香 位於交通要道，百一座位，新建...

靚車出售 七八TRANS-AM 金色下頂...

華麗城市住屋出售 本埠比區三睡房三浴過一千八...

旺埠中西餐館出售 每日生意二千餘元，欲知詳情，請...

靚車出售 七八TRANS-AM 金色下頂...

華麗城市住屋出售 本埠比區三睡房三浴過一千八...

沙省餐館平賣 旺埠獨市唐餐館，人口一千五百...



### 英語不正印籍教師被指誤人子弟

#### 丟了教席教師會求法庭主持公道

【本報訊】英國教育界最近正處於一場風暴之中。英國教師工會（NUT）最近向法庭提出訴訟，控告一名印籍教師在教學過程中，對學生進行歧視性言論，並指其教學質量低下，誤導了學生。

這名教師在課堂上經常使用含有歧視性的語言，指責印籍學生「不聰明」、「懶惰」。教師工會表示，這名教師的行為嚴重違反了教育法規，損害了學生的利益。工會要求法庭對該教師進行處分，並對其進行法律制裁。

目前，法庭已受理了這起案件。預計將在近期內做出裁決。這起事件引起了社會各界的廣泛關注，也引發了對教育界歧視問題的討論。

### 新首相相選 紛爭已解

#### 日內閣今日決定

【東京二十日電】日本內閣今日決定，由首相大平正芳正式宣佈，任命新首相。大平正芳在經過激烈的競爭後，最終勝出，成為日本的新首相。

大平正芳的當選，標誌著日本政壇進入了一個新的階段。他在競選期間提出了一系列改革方案，包括加強經濟建設、改善民生等。大平正芳表示，他將致力於國家的繁榮和穩定，為日本人民創造更加美好的生活。

### 英國會昨 復會面臨猛烈爭論

【路透社倫敦二十日電】英國國會今日開會，面對一項不遺餘力的運動，反對達夫夫人提出的新法案。這項法案旨在加強對核武器的控制，但遭到了反對黨的猛烈抨擊。

反對黨領袖希利在會上發表了強硬的言論，指責政府的這項法案是「對民主的挑戰」。他認為，這項法案將嚴重損害英國的國家利益，並對國際和平構成威脅。希利表示，他將繼續帶領反對黨與政府進行鬥爭，直到這項法案被廢除為止。

### 釜山馬山秩序漸復

#### 戒嚴時間昨起縮短

【合衆社漢城二十日電】釜山和馬山兩市的戒嚴時間，昨日開始縮短。這標誌著這兩座城市的秩序正在逐漸恢復。

在戒嚴期間，釜山和馬山經歷了嚴重的動亂。但隨著戒嚴時間的縮短，市民的生活正在逐漸恢復正常。政府表示，將繼續加強對這兩座城市的治安維護，確保社會的穩定。

### 印度火車出軌 釀成五人喪生

【新德里二十日電】印度一列火車，昨日在德里附近出軌，造成五人喪生，多人受傷。事故原因正在調查中。

這起火車出軌事故發生在德里郊區的一處彎道上。火車在行駛過程中突然失控，衝出軌道並翻覆。救援人員趕到現場後，發現了慘重的傷亡情況。目前，事故的原因仍在調查中。

### 迷你裙復活 比以前更短 更熱力四射

倫敦訊：在六〇年代風靡全球女性的「迷你裙」，將於明年春季開始捲土重來。由於穿上迷你裙的女子被認為是性感及最富魅力的，因此屆時一般男子將感到目不暇給，甚至「暈其大波」。

迷你裙的復活引起了時尚界的廣泛關注。設計師們紛紛推出了一系列新款迷你裙，款式更加多樣化，顏色也更加鮮艷。這反映了女性對時尚的熱愛和追求。



### 神廟教死者 應莊嚴埋葬

#### 五百屍體無法辨認

【合衆社光州二十日電】韓國政府昨日宣佈，將對在神廟中發現的死者進行莊嚴的埋葬。目前已有五百具屍體，但無法辨認身份。

這些屍體是在神廟的廢墟中發現的，引起了社會的極大震動。政府表示，將盡一切努力尋找失蹤的親屬，並對這些屍體進行妥善的處理。這起事件也引發了對神廟安全問題的討論。

### 兩巨型貨輪相撞 船員均安然無恙

【紐約二十日電】兩艘巨型貨輪昨日在海上相撞，但船員均安然無恙。事故原因正在調查中。

這兩艘貨輪分別是「巴拿馬」號和「亞利桑那」號。相撞發生在太平洋海域。雖然船隻受損嚴重，但沒有人員傷亡。目前，兩艘船隻正在接受調查，以確定事故的原因。

### 達揚辭職打擊沉重 以色列內閣 勢將要改組

【耶路撒冷二十日電】以色列總理達揚昨日辭職，打擊沉重。內閣勢將要改組。

達揚的辭職是內閣危機的頂點。他的辭職導致內閣失去了穩定性。各方都在密切關注內閣的動向，預計將在近期內進行改組。這也反映了以色列國內政治的動盪。

### 泰向東邊 還火

【曼谷二十日電】泰國政府昨日宣佈，將向東邊地區派兵，以應對日益緊張的局勢。泰國政府表示，將採取一切必要措施，維護國家的領土完整和主權。

泰國東邊地區的局勢一直處於緊張狀態。泰國政府表示，將加強與鄰國的溝通和協調，以緩解緊張局勢。同時，也將加強對邊境地區的防務建設。

### 廣告的目的:

在沒有需要的市場創造需要。在需要減退的市場維持銷路。你知道廣告還有其他重大的任務嗎？我們很樂意為你服務。

電話：685-8941

**納偉旅行社**  
110-539 MAIN STREET  
689-0501

**環球旅遊社**  
WANKOW  
258 EAST PENDER STREET  
TELEPHONE 684 2341

**國華公司**  
DOMINION PROMOTION CO.  
110 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.  
PHONE: (604) 681-2720

**總統旅行社**  
Tel: 684-4151  
116 West Hastings St.  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

---

### 廣東旅遊探親

全程12天 1649元 包括

- 一年有效來回直航機票
- 全年舟車旅遊費用
- 現光大酒店
- 精美膳食
- 代客購貨
- 行李託運
- 免費簽證
- 專人領隊

### 中國旅遊探親

全程24天 2949元 包括

- 一年有效來回直航機票
- 全年舟車旅遊費用
- 現光大酒店
- 精美膳食
- 代客購貨
- 行李託運
- 免費簽證
- 專人領隊

每月一團

79年 9月 24日	80年 5月 23日
79年 10月 28日	80年 6月 20日
79年 11月 30日	80年 7月 25日
80年 1月 4日	80年 8月 22日
80年 2月 15日	80年 9月 19日
80年 3月 14日	80年 10月 24日
80年 4月 25日	80年 11月 28日

### 獨市唐山什貨舖出讓

電話：五六二一三五六四

### 東區菓舖出讓

先嚴馮中富公府君台山桂水鄉永興里不幸於一九七九年十月廿三日午四時逝世...

---

### 計告

先慈謝開榮太夫人平潤溪大湖塘村人痛於一九七九年十月廿一日下午一時逝世...

### 計告

先慈謝開榮太夫人平潤溪大湖塘村人痛於一九七九年十月廿一日下午一時逝世...



# 天龍八部

金庸著



立時便有殺手相繼，便道：「兩位姊姊……你們起來，你們出去吧，我自己穿衣，不用你們服侍。」

## 一一 重四少林

菊劍道：「主人要我姊姊出去，不許我們服侍主人穿衣……這話……這話……」

他料想段譽已經去遠，追趕不上，又想洞島羣島上生死未除，不能猝然離去，用過早點後，便到廳上和羣豪相見，替兩個痛楚最屬之人拔除了生死符。

### 中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.  
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1M9 681-4916

訂費一年	二年	三年	
人民畫報 (外文版或中文版)	\$5.00	7.50	10.00
北京周報 (外文)	8.00	12.00	16.00
中國科學 (外文)	60.00	90.00	120.00
中國科學 (中文)	48.00		
中華醫學雜誌 (中文)	28.80		
中國對外貿易	6.00		
民族畫報	7.20		
北京日報	14.40		
南方日報	14.40		
工人日報	14.40		
解放日報	14.40		
光明日報	14.40		
人民日報	21.60		

其他雜誌刊物，種類繁多，約百餘種，請來信或電話詢問。  
香港空運 (每週兩次) 刊物，本店代理：文匯報，大公報，新晚報，七十年代，廣角鏡，爭鳴等等。  
現代漢語詞典 \$20.00加郵費  
漢英詞典 25.00加郵費  
新英漢詞典 港版 15.00加郵費 國內版 13.50加郵費 30.00另郵費

### Hillcrest Plumbing

喜路嘉市水喉店  
擴張業務清貨大平賣!

彩色浴缸面盆水廁三件頭只賣一四九元五角  
全白浴缸面盆水廁三件頭只賣一四九元五角  
半白浴缸面盆水廁三件頭只賣一四九元五角  
三寸銅喉 每尺 一元一角五分  
白鐵水喉 每尺 一元一角五分  
次級水喉 每尺 八十六元  
雲石檯面原價八折 由十元至五十五元  
所有少損壞的面盆 八十五元至五十五元  
單邊洗衣膠盆連水喉 三十五元至五十五元

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。  
貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。  
地址：武庫東十七街

華人技師：Ken Mah  
電話：437-5445  
1447 COMMERCIAL DR. 3272 MAIN ST.  
VAN 255-8244 VAN 872-5838  
經驗專通大小渠坑

### LAWSON OATES

ON BROADWAY (1978) LTD.  
1235 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6H 1G8

Dodge CHRYSLER Avenge Trucks

黃錦禮 SIDNEY WONG  
本公司誠聘黃錦禮君為華人營業代表，專誠為華友服務。黃君服務汽車行業數十年，經驗豐富。凡有關於買賣汽車事宜，請親臨本公司或與黃君接洽。電話：684-8280

### Grant Louie's

Pacific Dodge Chrysler Ltd.

買新車要獲得最優待價錢，請與Ken Eng君接洽，我們還有多種性能良好的舊車，供諸君選購，更可獲全部貸款。請上午九時至下午九時撥電話：585-3141

KEN ENG

### 聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL  
823 E. HASTINGS ST. VAN.  
請電 253-1333 曹先生或 321-3371 曹太太

政府牌新法教車，華人教授，經驗豐富，講解詳細，捷法速成，時間任擇。(全程8小時只收\$120元，10小時收\$149元，歡迎補領用車考試，並指導筆試，歡迎查詢。)  
□ 假日照常服務 □

### 翡翠宮大酒樓

2784 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.  
TEL. 254-7412

富麗堂皇。餐膳舞會  
壽筵喜酌。場面豪華  
馳名粵菜。明爐燒烤  
午市品茗。精美點心  
招呼週到。免費停車

新人事 新作風  
營業時間：星期一至五：下午四時至晚上十二時  
星期六：上午十時至晚上十二時  
星期日：上午十時至晚上十時  
逢星期四休息  
(交通方便，從唐人街車行五分鐘到達)

### 廣珍鐘錶首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816  
39 E. Pender St., Vancouver, B.C.

### 高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School  
全 程 \$135  
專人輔導英語筆試班 \$30  
日 872-8717  
吳先生 夜 873-6091  
◀ 假期照常服務 ▶

### 通利裝修

Tony Construction  
電話：591-6260 876-7204

免費估價  
土庫工程  
翻新舊屋  
土庫間格  
陽台車房  
內外油漆  
價錢老實  
免費估價

### 達成工具租賃公司

TAT SING TOOL RENTALS  
地址：四一〇九飛沙街夾廿五街雲哥華  
電話：八七二二一一〇

本號備有各種家庭、建築、園藝、汽車修理、大小工具、租賃。噴天花板機，撈石屎機，鑲路機，鬆泥機，做園柵機，電風炮，通水渠機，噴油機，鋸磚機，洗地毯機，地磚機，蠟水，水，鍊鋸板，木機，大電鑽，起重機，大電鑽，起重機，同時可以指導你使用一切大小工具，乾手淨脚，便宜實惠。就令你修好，多錢，歡迎僱用。租賃，取價相宜。七日營業。營業：上午七時半至下午五時半

### 加拿大寶路銀行

The Royal Bank of Canada  
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款；購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。  
寶路銀行房屋按揭，利息由十三厘半起，貸款額可高達十萬元，年期可分二十五年，一年或三年活期，五年定期，任君選擇。  
本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。  
華務經理 馬錦華 啓

### 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

大量進口 專營批發  
唐山什貨 罐頭海味  
代理香港 靚龍蝦尾  
冰霜凍蝦 一應俱備  
酒樓用具 無任歡迎  
遠近寄貨

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號  
電話：二五五-一六〇一  
二五五-一六五七  
二五五-一六五七

### 永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.  
● 經營一切銀行業務  
● 竭誠服務僑胞  
● 港九均有分行，歡迎函詢業務

香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

### FACTORY CARPETS

1762 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 254-4277

到家，代多不九碼平膠  
你供直客樣同起由賣底  
笑給接接鋪顏花，二地  
，，由地色，十元每  
平廠，種，九方

### 新邊麵飽

味美 新鮮

### 廠麵旗花

Northwest Food Products Limited  
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

各種鮮麵 日日生鮮  
超等乾麵 爽滑可口  
新製機器 名師精製  
大小光顧 均極歡迎

### 廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.  
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.  
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵 日日生鮮  
超等乾麵 爽滑可口  
新製機器 名師精製  
大小光顧 均極歡迎

### 九十七街一〇五六九號

電話：四二九-三二八五四

加拿大點城  
七天營業  
中秋月餅 結婚禮餅 生日蛋糕 熟蛋撻包 出爐麵包 熱辣蛋糕 生日蛋糕 各式西餅 龍鳳禮餅 中秋月餅

10569-97th STREET, EDMONTON, ALBERTA  
電話：429-3854 424-4870

### 周愛權 視光博士

周慶偉 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
Jack K. Chow O.D.  
Raymond S. Chow O.D.  
Optometrist  
Tel. 685-8231  
518 Main St., Vancouver, B.C.

### 雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St., Vancouver  
Phone. 253-4424

新鮮河粉 全日生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮

### 奇華餅家

KEEFER BAKERY  
217 Keefer Street Vancouver, B.C.  
TEL. 685-2117

承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵包 各式西餅

### Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA  
TEL: 688-6281 688-6282

請嘗試：椰汁蛋糕 合時鮮菓蛋糕 美心菠蘿餡 咖啡茶座 地方雅潔



### 昨日股市行情

工商企業類		公用事業類		金融類	
怡和	二二.五〇	九龍	二二.六〇	匯豐	二一.四〇
太古	二二.八〇	港燈	二二.五〇	渣打	二一.五〇
和記	二二.八〇	新電	二二.五〇	美豐	二一.五〇
和記	二二.八〇	新電	二二.五〇	美豐	二一.五〇
和記	二二.八〇	新電	二二.五〇	美豐	二一.五〇
和記	二二.八〇	新電	二二.五〇	美豐	二一.五〇
和記	二二.八〇	新電	二二.五〇	美豐	二一.五〇
和記	二二.八〇	新電	二二.五〇	美豐	二一.五〇
和記	二二.八〇	新電	二二.五〇	美豐	二一.五〇
和記	二二.八〇	新電	二二.五〇	美豐	二一.五〇

## 港「大寶」與天津合作 人工養殖對蝦 現已進行一年後有收穫 屬全球最巨規模養蝦場

【本報專訊】由香港大寶地產有限公司與天津海產有限公司合作之「大寶」人工養殖對蝦，現已進行一年後有收穫，屬全球最巨規模養蝦場。

該公司主席麥基吉迪表示，該公司與天津海產有限公司合作，在天津海濱區，佔地數萬畝，雙方同意定名為「大寶」養蝦場。該公司主席麥基吉迪表示，該公司與天津海產有限公司合作，在天津海濱區，佔地數萬畝，雙方同意定名為「大寶」養蝦場。

該公司主席麥基吉迪表示，該公司與天津海產有限公司合作，在天津海濱區，佔地數萬畝，雙方同意定名為「大寶」養蝦場。

## 香港經濟

【本報專訊】香港經濟在過去一年中，表現穩定，雖然受到全球經濟不景氣之影響，但香港經濟仍保持增長。

香港經濟在過去一年中，表現穩定，雖然受到全球經濟不景氣之影響，但香港經濟仍保持增長。

香港經濟在過去一年中，表現穩定，雖然受到全球經濟不景氣之影響，但香港經濟仍保持增長。



### 翠園大酒樓

Jade Palace Restaurant  
221-560 JOHNSON STREET  
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.  
ONE BLOCK FROM CHINATOWN  
TEL: 388-4412

晚飯：星期一至四 5pm-1am  
星期五至六 5pm-2am  
星期日及假期 5pm-9pm

七天營業  
天天茶市  
港式點心  
晚飯宵夜  
無任歡迎  
歡迎外賣

### 視電理修科專

261 N. Gilmore Ave. Bv.

本公司專修技術員，專門修理，各種牌之，黑白彩色電視，收音，錄音，擴音機零件全，取價相宜，免費到府檢驗，工作妥當快捷，24小時服務，請電：299-1636 雷達行

### 精藝公司

C & T Arts Trading Co. Ltd.  
319 W. HASTINGS ST.  
VANCOUVER B.C. V6B 1H6  
TEL: 681-9821

直接大量入口  
藤器竹器 竹簾燈罩  
芒柳製品 草袋草蓆  
衣籬竹籬 功夫拖鞋  
花盤竹蓆 葵扇油傘  
百加樂棋 跳棋麻雀  
草墊地蓆 精工藝品  
織錦手袋 棉袖睡袍  
零售批發 一律歡迎

### 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
683-6858 683-6859  
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

大幫運到  
大香辛上市  
大量推銷  
價錢特平

### 加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195  
或 681-1432

由岑培源君主理，任職於香港及加國十餘年，經驗豐富，以致指導考筆試及的士牌照等歡迎補課及租車考牌特價課程 \$138  
九小時 \$98  
六小時半免費接送  
時間任擇

### ACTIVE

專業服務 顧客為先  
倉貨一運 服務週到  
電話：五二四、二五二  
喜士定東街二二二號

### 東方雪櫃公司

New Way Refrigeration  
專科上門修理家庭商業雪櫃  
設計安裝大小商業凍房冷氣  
日夜服務收費從廉  
電話：英語 251-2301 政府牌照  
華語 255-4821 馬文紹

### Hong Kong Driving School Ltd

香港駕駛學校  
地址：域多利街五八六九號

師資優良 經驗豐富  
設備完善 免費接送  
中英講授 交通標誌  
兼設室內 電影課程  
可向政府 申請補助  
五十元

電話：學校 321-3722 馮君：433-0903  
方太：298-4623 蘇君：291-0159

### 加拿大永康人壽保險公司

華人代理伍偉權  
Guon Eng 伍偉權  
The Citadel Life  
511-1755 W. Broadway  
Van. B.C. V5Z 4Z5  
TEL: 324-2039 736-6637

對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險人息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

### 英華旅行社

GALAXY TRAVEL LTD.  
417-193 E. Hastings Street  
VAN. B.C.  
歡迎來電與鄭小姐洽 (604) 669-6412  
681-3816 晚間：437-6270

特價機票來回  
香港、台灣、馬尼拉、星加坡等各地。

旅行團  
華人帶領 - 歐洲團  
每週出發 - 東南亞豪華團  
三晚或四晚 - 拉斯維加斯及李糯  
檀香山團、狄斯尼樂園巴士及飛機團  
代理國內外機票

### 加惠視電修理

上門精修各種牌子彩色黑白電視機及專售轉台器由45元至165元  
免費安裝  
請電話：263-6533  
或電話：324-8067  
舖地址：雲埠西七十街一四八五號  
1485 W. 70TH AVE.

### Seymour Collision Ltd.

1340 Seymour St., Vancouver, B.C.  
V6B 3P3  
Tel: 682-1804

斯毛修理汽車  
凡有撞車意外發生，登記對號，姓名，車牌號碼，發生地點，本廠專為閣下辦理各種修車手續，為着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半為家服務。

### 龍鳳大餅家

溫哥華奇花街二百四十七號  
Loong Foong Bakery  
247 Keefer St. Van. Tel: 688-0837

新欸餅食 陸續推出  
麵包八折 歡迎惠顧

### 香港市場有限公司

265 E. Hastings Van. B.C. V6A 1P2  
TEL: 669-5840, 669-5913

大量新運到

美國合桃酥 李錦記蠔油王 泰國魷魚魚露 泰國蝦嘜魚露 泰國米粉 泰國沙河粉 泰國米紙 (Rice Paper) 泰國開邊紅蓮子 泰國去衣綠豆 泰國去衣金錢魷

### 美聲電器公司

SOUND & MUSIC CO  
434 Columbia St. VAN. B.C. V6A 2R8  
電話：六八四九九三六

電視自動控制器，令你享受更多電台節目。  
每具由 \$28.95 至 \$150

本公司代理名廠電視機、唱機、電爐、雪櫃、洗衣機等。精工修理各種電器，承接大小電火工程。

### 許忠

876-8042  
裝按專

雙重鋁窗門窗







中國洪門民治黨輔翼機構

達權總社慶典紀盛



老幼醒獅獅子出洞



總社書記長林樹森



雲埠支社社長鄭炳光



總支部代表楊根蘆



老幼醒獅祭謁五祖



代總社長胡翰章致詞

(域多利訊)達權總社於十月廿一日慶祝成立六十四週年紀念，本埠菲斯加街黨所旗幟飄揚，廿日下午外埠洪門兄弟姊妹百人已抵域城賀喜，廿一日下午一時，紀念儀式在禮堂舉行，參加者有本埠各僑社代表：禹山公所周德基，人和會館魏成秀，華僑聯誼會沈劍光，關積勳，鐵城崇義會徐昆，本黨社參加者：顧問叔父周逸經，黨支部魏華，體育會鄧子材，黨近支社劉毅明，譚有安，分部雷銳波，體育會鄧碧本，錦祿支社廖卓勝，周明福，分部鄭進輝，胡光前，卡城叔父李庭俊，片市佐治黨社代周超常，雲埠叔父王權柏，林剛毅，總支部楊根蘆，雲埠支社鄭炳光，呂定國，支部吳一平，岑兆英，王奇南，體育會李華英，黃柏平，大漢公報陸敬良，振華聲社黃振光，李耀耀，及以城雲兩埠昆仲姊妹六十餘人，儀式由林福潤司儀，代社長胡翰章致詞，各代表亦相繼演講，總社書記長林樹森致謝詞，禮成後，體育會黃相師傅領導老幼醒獅祭謁洪門五祖，隨即沿華埠各商店巡遊探青，並舉行國術表演，此次探青全部賀金三百八十三元捐給域埠華人中心基金。是晚六時，假座晉美酒家設筵三十餘席歡談，鄧子材任司儀，介紹中外嘉賓，社代表與我洪門各埠昆仲姊妹見面，域埠代市長及省議員等均相繼致祝詞，讚勉有加，賓主交誼，歡樂暢飲，極一時之盛。



體育會國術表演



片市佐治分部主委周超常



錦祿分部主委鄭進輝



體育會國術表演

名園大酒家

葉青小姐 方艾小姐 劉玲君小姐 金銀姬小姐 東南亞紅星 寶島之鶯 歌調紅星 韓國歌舞巨星

晚飯宵夜 豐儉隨意 歌星樂隊 每晚演唱

餐廳三層 名廚主理 華筵喜酌 大小宴會 星期美點 七天營業 晚飯宵夜 豐儉隨意 歌星樂隊 每晚演唱

鑽石樓

New Diamond Restaurant  
555 Gore Avenue  
Phone: 685-0727

每星期三休息一天  
四一二九二三  
〇七二七 六八五

每日由上午十時至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市  
電話：六八五〇七二七 六八五一二九二三

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

陶陶酒家

102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

地址：士高華片打東街一〇二號

陶陶酒家 食譜精研 大鑪小酌 悉從尊便

桃園

HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

無任歡迎 僑胞光顧 豐儉隨意 大鑪小酌

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953  
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲埠首創鳳城美點 鮮製粉麵開海外港粵 風味先河遠近僑界敬希 光臨

選料上乘 專心巧製 價格公平 招牌保證

雲埠秘書賈路蔡根璇立正

廣洲貿易有限公司

KWONG CHOW TRADING LTD.  
123 E. HASTING ST. VANCOUVER, TEL: 689-5751  
喜士定東街123號

新張大減價 專營 中西什貨 京菓海味 罐頭食品 冰霜魚蝦 瓷器廚具 大量進口 零售批發 一律歡迎

LISA FLORIST

3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.  
鋪花蓮月  
Bus: 872-4124 Res: 434-1423

常備週年生花 接造結婚花球 各種花牌花圈 特製禮花禮花 價錢平飾高麗 歡迎僑胞惠顧 免費送到府上 代理處： 片打街東一二一號 葉生

ConVen Distributors Ltd.

10695 King George Hwy. Surrey, B.C.

士多服務 為餐館、用品、各種清潔、桶及其他、地拖、掃把、水。漂白、劑。清潔、供應清潔、本店專門

免費電話送貨 584-6677

有經驗接搬運工作  
如下次搬運請叫 Excel Moving  
六時後 電話：783-9897

風琴平賣

PIANO & ORGAN SALE  
購以下風琴八折計算  
Heintzman \* Shinghai \* Mason \* Risch

Eminent \* Solina Hammond \* Wurlitzer  
JOHANNES PIANO & ORGAN  
6340 No. 3 Rd., Richmond - 278-3788  
3190 Cambie at 16th, Van. - 873-1808



# 埃及肥皂短缺 國民苦不堪言

## 巴士裡臭汗味中人欲嘔 廚房中骯髒碟堆積如山

【美聯社開羅電】埃及一家主要的肥皂廠「早農」廠，因肥皂短缺，導致全國出現肥皂短缺現象。在開羅，一名男子在街上拿著一條毛巾，上面沾著肥皂，他解釋說：這只是以防萬一，說不定在公共廁所找不到一塊肥皂，把毛巾泡在公共廁所的尿池裡，這就解決了。

# 蘇聯大使闢謠 老布如常工作

【合衆社巴黎電】蘇聯駐法國大使切爾沃年科週一表示，蘇聯領導人布列日涅夫目前仍在正常地工作。他是在週一與法新社記者談話時，對法新社記者說：「布列日涅夫的健康情況良好，他目前仍在正常地工作。」

# 英否認派艦 赴印度洋

【路透社倫敦電】英國國防部週一否認派艦前往印度洋的傳聞。國防發言人說：「我們目前沒有派艦前往印度洋的計劃。」

# 中爪哇火山 將威脅居民

【路透社雅加達電】一位火山學家週一表示，中爪哇的默拉皮火山可能對附近的居民構成威脅。他說：「默拉皮火山最近活動頻繁，噴出大量的火山灰和熔岩。」

# 澳洲市鎮昨啓用 太陽能電話系統

【路透社澳洲阿爾斯通電】澳洲阿爾斯通市鎮週一正式啓用太陽能電話系統。這是澳洲第一個利用太陽能發電的電話系統。

# 宇宙球隊 昨日告捷

【路透社聖路易電】紐約宇宙足球隊週一在聖路易以三比二擊敗聖路易足球隊。這場比賽吸引了兩萬多名觀眾。

### 消息各地

【路透社聖路易電】紐約宇宙足球隊週一在聖路易以三比二擊敗聖路易足球隊。這場比賽吸引了兩萬多名觀眾。

### 英否認派艦 赴印度洋

【路透社倫敦電】英國國防部週一否認派艦前往印度洋的傳聞。國防發言人說：「我們目前沒有派艦前往印度洋的計劃。」

### 中爪哇火山 將威脅居民

【路透社雅加達電】一位火山學家週一表示，中爪哇的默拉皮火山可能對附近的居民構成威脅。他說：「默拉皮火山最近活動頻繁，噴出大量的火山灰和熔岩。」

### 澳洲市鎮昨啓用 太陽能電話系統

【路透社澳洲阿爾斯通電】澳洲阿爾斯通市鎮週一正式啓用太陽能電話系統。這是澳洲第一個利用太陽能發電的電話系統。

## 華僑金行

珠光寶氣 閃閃生輝

- 黃白金飾
- 鑽石玉器
- 紅藍寶石
- 結婚金牌
- 賀壽金座
- 專人主理
- 名師設計
- 款式新穎
- 價錢特平

Wah Kiu Jewellers Ltd. 504 Main Street (緬街) Vancouver, B.C. Canada, V6A 1T7 電話: (604) 669-3247

## 納偉旅行社

無遠弗屆 無微不至

- 東南亞旅遊團 US\$1945
- 廣東旅遊團 \$1599
- 歐洲旅遊團 \$1516
- 美國西岸巴士旅遊團 \$289
- 賭城旅遊團 李樞 \$149 拉斯維加 \$179
- 周遊美加各埠機票特平 \$388
- 美加各埠來回機票特平

## 百信實業公司

ANDY CHAN 陳宗怡

住宅房屋全部售出

- 栢文、商業樓投資
- 滿堂紅實業有限公司

## 滿堂紅實業有限公司

CENTENNIAL REALTY(1978)LTD. 5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C. 電話 438-1455

## 北京蜂王精

Peking Royal Jelly

最佳的飲品 強身、健體

中國北京中藥製藥廠出品 加拿大總代理：僑信參茸國藥行

## Gary Tee Realty Ltd.

謝大鈞 Gary Tse

精通各地方言為僑胞談財運前途

## 勞工局將深入調查 華埠每商號員工薪資

金龍酒家律師發表聲明 否認短欠員工薪金事項

勞工局將深入調查 華埠每商號員工薪資



### 旅客慌忙地從酒店跑到海濱去

#### 一千八百卅三間房屋嚴重震毀

【本報記者報導】位於卑詩省溫哥華市東區的一千八百卅三間房屋，在週五晚上發生強烈地震後，旅客慌忙地從酒店跑到海濱去。據悉，這次地震的震源位於溫哥華市中心，震源深度約為十公里。地震發生時，許多旅客正在酒店住宿，他們紛紛跑到海濱去避震。據初步估計，這次地震共造成一千八百卅三間房屋嚴重震毀，其中許多房屋是木質結構的。此外，還有一些房屋受到輕微損壞。地震發生後，溫哥華市政府立即派出了救護隊，對受損房屋進行了檢查。目前，震情穩定，沒有發生二次地震的跡象。

### 電腦奪去工人職位

#### 十年內將使百萬工人失業

【路透社倫敦廿四日電】一項由國際勞工組織發表的報告指出，在未來十年內，電腦技術的廣泛應用將奪去全球約一百萬個工人的職位。報告指出，電腦技術的應用將導致許多傳統行業的工人失業，特別是那些從事重複性勞動的工人。然而，報告也指出，電腦技術的應用也將創造新的就業機會，特別是在高科技行業和服務業。國際勞工組織呼籲各國政府採取措施，幫助受影響的工人轉行，並加強職業培訓。

### 韓三千傘兵 開入馬山市

【本報記者報導】南韓政府週五派三千傘兵開入馬山，以維持當地的治安。據悉，馬山地區最近發生了一系列暴力事件，導致當地居民感到威脅。南韓政府決定派兵前往，以恢復秩序。目前，局勢已趨穩定，但政府表示將繼續加強對該地區的監控。

### 世界新聞

### 日本已發現新能源

#### 太陽能地底熱力將變成溶液

#### 可使百七萬人獲新工作

【本報東京廿四日電】一項由日本政府資助的研究報告指出，日本已發現一種新的能源，即地底熱力。這種能源可以通過太陽能地底熱力轉換成溶液，從而產生電力。據悉，這種能源的開發將為日本提供一種清潔、可再生的能源。此外，該項研究的開發還將為日本創造約一百七十萬個新的就業機會。日本政府表示將大力投資於該項研究的開發，以推動日本的經濟發展。

### 印度放煙花 釀成大火災

【本報新德里廿四日電】印度在慶祝獨立日之際，放煙花釀成大火災，造成多人傷亡。據悉，火災發生在一個人口密集的城市，由於煙花燃放不當，引發了大火。消防部門趕到現場後，經過數小時的搶救，才將火勢控制住。目前，傷者正在醫院接受治療，死者的身份正在進一步調查中。

### 紐約婦女界 示威反色情

【本報紐約廿四日電】紐約婦女界週五舉行示威，抗議色情刊物。示威者表示，色情刊物對社會風氣產生了負面影響，特別是对青少年的身心健康造成了威脅。他們呼籲政府採取措施，嚴厲打擊色情刊物。示威活動在紐約市多個地點舉行，吸引了數百名婦女參加。



### 聯合實業 UNITED REALTY

公司電話 736-3831

唐大維 WAYNETONG

鄭惠照 EDDY CHENG

代理地產 生意買賣 免費估價

- ▲近乃路夾四十九街，四房另土庫完成，只售六萬餘。
- ▲近士丹利夾多利街，柏文一間，最合適退休或單身，只售兩萬。
- ▲烈治文中心，三舖位，佔地三萬多呎，只售五十餘萬。
- ▲西區商業舖位三間，另四組柏文，只售三十餘萬。
- ▲急讓：西區市中心唐餐館生意急讓，地點一流，好批，平租，有酒牌，七萬餘元，請速電。
- ▲電油站生意，有維修設備，月入七千二萬五出讓，另點貨。
- ▲烈治文中西式餐館生意出讓，位置佳，二百座位，取價七萬餘元。
- ▲MAPLE RIDGE 蔬菜業舖生意物業，石屎建築，有車位，地點好，生意旺，業主經營已十三年，年做卅餘萬，開價廿一萬。
- ▲烈治文觀屋出售，則師設計，年牛新，地點適中，環境幽美，十五萬餘元。
- ▲雲東新屋吉地，環境好，地平坦，近小學，公園，交通便，合自建業家，四萬多元。

### Aluminum Products

2990 E. 22nd Avenue Vancouver, B.C.

節省能源!

房屋修理 露台木台 室內外裝修 內外油漆

438-4112

### 高華實業有限公司 Transpacific Realty Ltd.

2857 Cambie St. Vancouver, B.C. 電話：(604)873-8591

投資良機

- ▲烈治文區 6311 SWIFT AVE 三大房間，四年新，七萬九千元。
- ▲東邊打街 2910 REEFERW COURT 柏文四萬九百，兩房。
- ▲素里市 英王佐治公路 4382 號，地八千呎，三房，三萬四千九百元。
- ▲入息屋 1411 東 21 街月入 \$1100 取價十萬四千元。
- ▲WEND DAVIE ST. 1238 號，西餐館，座位一百一十個，五萬元。
- ▲KINGSWAY 2269 全新 PRODUCE STORE 全新設備舖位四十多個，八萬五千元。
- ▲LANGLEY 近 84 AVE 第 200 街交界五畝地，十一萬五千元。

餐館及生意

梁紹禧 住宅三二四一四七五二 或 687-7711 PAGER 2858

### Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER

伍澤濂 黃秀英 事務所 辦事處新電話：687-8899

代理置業投資·汽車保險·房屋燕梳

- 大小樓業均保
- 歡迎比較保費
- 免費估價房產

我們有信心為閣下取得最平的保費率

雲市華埠小姐 加拿大華市小姐 伍慧芬 恭請僑胞 駕臨本公司購買 汽車保險

Autoplan

### CAMBIE AGENCY LTD. 高華燕梳代理有限公司

經營一切燕梳業務 信用良好 忠誠服務 電話查詢 無任歡迎

電話：4715 士丹利街 438-8394

李岳楨 住宅電話：二六一六〇八九

- ▲百老匯東街近舖街中式餐館，位置佳，位九十餘，叫價八萬九千元。
- ▲西八街工業地連屋，四十九乘百零貳呎，叫價九萬五千五百元。
- ▲本立比第十街三年新仔屋有 1000 CC CA 開價十四萬九千元，請速電。
- ▲位於勿里埠菜舖讓，每月生意約三萬元，利潤高有前途，叫價四萬九千元。
- ▲東四十一街 1803 號三房，要價五萬四千元。

伍澤濂 327-7842

- (-) 四十二組十年新亞柏文有升降機，第一按揭 10% 每年入息約十二萬元，費用連管理員在內，每年約三萬元，每組有洋台，街角地位，地段 198x122 呎，開價一百一十五萬，接受合理還價。
- (-) 唐人街堅固大屋，士得古牆身，新裝電線暖爐，英坭土庫，二廳五睡房，地盤高爽，四萬三千元，極抵買。
- (-) 一五三六第九街東，上下層仔屋，廿餘年新，土庫另有廚房，每月入息約七百元，亞柏文地，30x122 呎，開價七萬九。
- (-) 四本汝比，片打東街四八〇六號，標準地 33x122 呎，一廳兩睡房平房，現租出 285 元，適合自己建造新屋，開價四萬五千九，(請勿騷擾住客，多謝合作)

伍澤濂 733-5743

- ▲雲東十二街與界限街附近 3x3 雙連仔屋，約十年新，每邊三睡房，地段 66x122 英尺，開價十一萬八千元。
- ▲RENFREW 街與四街附近兩睡房住宅，屋內雅潔，連電爐雪櫃，取價五萬一千五百元。
- ▲東區旺街菜仔雜貨店，來往行人如織，好生意，營業額由二萬三千至三萬元一月，開價五萬五千元。
- ▲西區西餐館，有酒牌，短租期，具潛力，有發展，開價六萬五千九百元。

鍾天賜 876-4575

- (-) 華埠大型商業大廈：在最繁盛街角年收租可達十九萬，價一百七十五萬勿失投資機會。
- (-) SHOPPING CENTRE：在埠邊兩年新共十間舖位一切費用自理，年淨收七萬二，價七十五萬。
- (-) 華埠小型商業樓：在喜士定街，三千呎舖面內部十分雅潔十餘萬可成交，十分抵買。
- (-) 柏文地：近喜士定夾乃磨，六千呎可建六個單位每呎僅十二元同屋地同價。
- (-) 餐館：在喜士定街活商場對面，每日三百元。



# 節教傳祝慶徒教主天萬三 府港籲呼父神 童兒顧照強加

【特訊】近三萬名天主教徒，昨日下午在聖約翰大教堂舉行慶祝三週年紀念活動。由天主教香港總主教陳日善主持，並由多位神父及修女參加。活動中，陳日善在致詞時，呼籲社會各界，應加強對兒童的照顧，並對兒童的福利，表示深切的關懷。

【特訊】兩名婦女，昨日下午在聖約翰大教堂，被劫去財物。兩名婦女，昨日下午在聖約翰大教堂，被劫去財物。兩名婦女，昨日下午在聖約翰大教堂，被劫去財物。

【特訊】兩名婦女，昨日下午在聖約翰大教堂，被劫去財物。兩名婦女，昨日下午在聖約翰大教堂，被劫去財物。



胡振中主教主持傳教節慶典

## 粉價飛漲罪案劇增 歹徒滲透學校活動

### 大埔近兩月來治安面臨嚴重威脅

自從毒品價格飛漲之後，劫案似乎無日無之，而且更有增加趨勢。就以新界大埔區為例，在九月及十月初所發生的搶劫及擄掠罪案，即有顯著增加。大埔在較近之兩個月內，幾乎每天都有劫案發生，而且是在一些非常顯赫的場合。如：仁興街、白橋仔、汀角海邊及新寶號酒樓後之停車場等地，更是多得不勝枚舉。此外，大埔區內之數間中學，更有被匪徒滲透之情形出現。一些匪徒之學生，由於被匪徒引誘而加入匪幫，或受匪徒之金錢，而加入匪幫。一些匪徒之學生，由於被匪徒引誘而加入匪幫，或受匪徒之金錢，而加入匪幫。

## 五千萬元毒品案 警緝幕後主持人

【特訊】警方在緝獲價值五千萬元毒品案後，日前緝獲幕後主持人。警方在緝獲價值五千萬元毒品案後，日前緝獲幕後主持人。警方在緝獲價值五千萬元毒品案後，日前緝獲幕後主持人。

## 新港澳

### 馮沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.  
住家電話：733-4736 • 733-0103  
公司電話：736-3831  
(代理買、賣一切地產物業，免費估價)

### 房屋

- ▲西區華麗住宅，934 W. 49 AVE.，三房，兩廳，主人房四件頭，土庫完成三房，一廳浴室，四千多尺，十六萬九千。
- ▲2866 KITCHENER ST.，三房及土庫，五萬九千。
- ▲3003 CHARLES ST.，實淨兩房及土庫完成。
- ▲2736 BELLS AVE.，三房，三廳，有土庫，五萬多。
- ▲1962 WOODLAND DR.，三睡房，五萬九千。
- ▲東區新屋多間，由八萬八至九萬四千。
- ▲四組柏文，大舖位，銀行及醫生租客，二十四萬。
- ▲4525 MAIN ST.，兩個舖位及土庫，樓上五千尺，適合餐館及醫生樓，二十五萬。
- ▲唐人街五十九組入息樓，年收八萬，價四十四萬。
- ▲東區四十八組柏文樓，一百三十七萬。
- ▲咖啡店及實業，十三萬九千。
- ▲西區八組柏文，年收三萬，二十四萬。
- ▲西區三十五組柏文，一百一十萬。
- ▲十四組柏文，三十一萬。
- ▲2415 MAIN ST.，士多生意，日做四百一萬三千。
- ▲唐人街一肉舖及瓜菜生意，五萬九千。
- ▲唐人街咖啡店，三二二座，二萬一千。
- ▲2143 KINGSWAY，商業地，99X-20，二十五萬。
- ▲西區三個舖位，十七萬。
- ▲西區餐館生意及實業四十七萬。

### 唐餐食得多 不如換吓口味食西餐啦!

## Langara Inn Restaurant 蘭花閣餐廳

濠哥華首創鐵板：  
牛柳、黑椒牛柳、蝦、羊扒  
正宗羅宋湯

營業時間：每日上午十一時至十時  
星期日十二時至九時  
地址：561 WEST 57TH AVENUE (CAMBIE夾57街)  
電話：324-2323

### GOODRICH REALTY CORPORATION

Paul Pang 彭鈞然  
Appraiser & Sales Representative  
Res. 879-3431  
Bus. 873-4811  
Complete Real Estate Service  
4395 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4G4

### KINSON CHAN 陳健鏞

建成實業有限公司  
KINSON REALTY LTD.  
RM. No. 11A-501 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C., V6A 2V2  
BUS. 685-1821  
RES. 321-2121

### G. M. PRINTING LTD.

713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C., CANADA V6A 1R3  
PHONE (604) 254-4442 經理人：楊沛銘

- \* BOOKLETS, MANUALS
- \* BROCHURES, FOLDERS
- \* LETTERHEADS
- \* BUSINESS FORMS, CARDS
- \* TICKETS, FLYERS
- \* MENUS, CHEQUES
- \* NCR FORMS.

最近購進全新德國先進印刷機械精印 28" x 20" 彩色印刷品

為促進閣下的事業忠誠服務，手工精美、起貨迅速、價錢公道而廉宜。

### CANADA PERMANENT TRUST

5455 W. Boulevard. Van. B. C.  
公司電話：266-4155

關聯耀 KEITH QUAN 住宅 266-8988

MANUEL CHANYAN 263-4374

### 滿堂紅實業有限公司

Centennial Realty (1978) Ltd.  
5715 JOYCE ROAD, VAN. B. C.  
公司電話：438-1455

何仲生 JOHNSON HO 住宅：273-3000

### 十月份新盤

▲京士威大街約七年新舖位兩間，樓上寫字樓，除一個寫字樓外，全部租出，有好按揭，十七萬有商量，投資保值得機會。

### 新舊房屋

- ▲東區域多利夾廿二街新屋九萬餘。
- ▲本那比 RIDGELAWN DRIVE，廿廿餘年實淨三睡房靚屋，土庫全部完成，近 BRENTWOOD SHOPPING CENTRE 環境幽雅，九萬餘。
- ▲東區六十一街，近乃路，十德古舊屋，開價取價五萬九千。
- ▲東區福街夾二十街新屋九萬五千。
- ▲近福街二十八街，新建三睡房，材料上乘，地點適中，西人建築，十一月完成。
- ▲派克街近乃路實淨靚屋，土庫合法，交通利便五萬餘。

### 生意買賣

- ▲域多利街夾廿九街，家庭式咖啡屋，六十餘座位，九年批，西人經營，五萬三千，架撐淨，僅取價一萬六千。
- ▲投資良機，商業樓宇，位於 PORT COQUITLAM 區，十一年新，地六十呎 x 一百四十三呎，取價十八萬二千元。
- ▲廿五呎舖位出租，PORT COQUITLAM 區，一五〇呎 x 廿五呎，月租三百九十元。
- ▲CHILLIWACK 區商業樓宇，另兩睡房居住單位，機會難逢，實價十三萬九千元。
- ▲MILCO 東區 LINDMARK BELVEDERE 區，三睡房，柏文。
- ▲MOUNT PLEASANT 區，2833 PRINCE ALBERT ST. 地四十六呎 x 六十六呎，取價六萬五千。
- ▲二七二五西三十九街 KERESD ALLEYS，三睡房靚屋，地四十四呎 x 一百廿一呎，只售十二萬九千元。
- ▲英商生意，理想地點及生意，欲知詳情，請來電。
- ▲西人雅座，每月生意二萬餘，設備好，用具新穎，業主另有事不能兼顧，特價只售四萬九千。

### 住宅出售

- ▲十三組柏文，在雲梯西區，十六年新，保養良好，年收三萬二千元，開價三十三萬八千。
- ▲三睡房，近學校，交通，只售六萬七千五。
- ▲一三六，東十六街，三睡房，新屋，地 50X120，SOME RTS，屋主離埠，可立即入住，開價七萬八千元。

### 寫字樓出租

- ▲在金融大樓樓右邊（話話百貨公司對面）適合各行業，收租公平，請電話洽。

★代理地產生意買賣免費估價